

15

SYRIAN ARAB REPUBLIC
DAMASCUS UNIVERSITY
President's Office



الجمهورية العربية السورية
جامعة دمشق
مكتب رئيس الجامعة

اتفاقية تعاون علمي

بين جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية

وجامعة أديغا الحكومية في جمهورية أديغا

إن جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور محمد عامر المارديني، وجامعة أديغا الحكومية ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور رشيد خوناغوف والمشار إليهما فيما بعد "الطرفان".

وبناءً على الرغبة المتبادلة في تعزيز علاقات التعاون العلمي والتبادل الأكاديمي بين الجامعين، فقد اتفقتا على مايلي:

المادة الأولى:

تهدف الاتفاقية إلى تأسيس صيغة للتعاون يسهل و يدعم التبادلات المستهله سابقاً بين الطرفين في كافة المجالات.

المادة الثانية:

تأخذ هذه الاتفاقية الصيغ التالية ولا تقتصر عليها:

(يضاف إلى بنود هذه القائمة أو يلغى منها من قبل الأطراف المبادرة لهذه الاتفاقية).



- تبادل المدرسين الأكاديميين أو الباحثين القائمين على التدريس والبحث العلمي.
 - المشاركة في تنظيم المؤتمرات، الندوات، حلقات البحث، والمنشورات المشتركة.
 - تبادل المنشورات الأدبية والعلمية المشتركة.
 - تطوير التدريب المشترك.
 - هناك أشكال أخرى للتعاون: التعليم والبحث العلمي المشترك، المنتجات التعليمية الحديثة، إضافة إلى دعم تأسيس مؤسسات الأبحاث العلمية.
 - التبادل الطلابي.
- تتناقش بنود النشاطات المشتركة كل بند على حدى.

المادة الثالثة: التبادل الطلابي

- بالنسبة لبرنامج التبادل الطلابي لغير الخريجين، تتفق كلا المؤسسات على تسهيل المصادقة المتبادلة للدورات التي أعطيت للطلاب في المؤسسة الشريكة أخذين بعين الاعتبار نظام الساعات الأوروبية المعتمد. تقرر المؤسسة المضيفة وبالاتفاق مع المؤسسة الأم عدد المقررات والمستوى التعليمي الذي يتلقاه طلاب التبادل.
- يجب على الطلاب الوافدين ضمن برنامج التبادل أن يكونوا مسجلين نظامياً في المؤسسة الأم، تخضع الأحكام المالية للقوانين والأنظمة النافذة في كلا البلدين، حيث يتوصل كلا الطرفين إلى اتفاق خاص حول هذه النقطة بالتحديد.



- بالنسبة لبرنامج التبادل الطلابي لدرجة الدبلوم، يجب أن يدفع الطلاب قيد التخرج أجور تسجيلهم التي تتضمن الحماية الاجتماعية والأمور المحتمل وقوعها، ويستثنى من ذلك الاتفاقيات الخاصة بالطلاب ذوي الشهادات المشتركة.
- تتبادل الجامعتان الطلاب والطالبات من كافة المستويات الدراسية من أجل التأهيل العلمي والتدريب ويجب أن يخضع هذا التبادل لقواعد القيد والقبول والأنظمة الخاصة بالتبادل الطلابي مع مراعاة مبدأ التعامل بالمثل.

المادة الرابعة: الملكية الفكرية

يحترم كلا الطرفين تقاسم استثمار الملكية الصناعية وذلك تبعاً لفائدة كل طرف، ويتفق كلا الطرفين بعدم أخذ مبادرة نتائج الملكية الصناعية التي تؤدي إلى فعاليات مشتركة دون أخذ موافقة الطرف الآخر. تتبادل الجامعتان كافة المنشورات والدوريات التي تصدرانها على أن يخضع هذا التبادل للقوانين والأنظمة الخاصة بحقوق الملكية الفكرية والأدبية النافذة في كلا البلدين.

المادة الخامسة:

يتفق كلا الطرفين على تعيين منسق يتولى متابعة تنفيذ الاتفاقية، يقوم منسقي الاتفاقية في كلا الجامعتين بتنفيذ الأنشطة المتفق عليها من قبل كلا الطرفين، ويقدم كلا المنسقين تقرير منتظم عن هذه النشاطات للجهات المعنية بالإشراف على هذه الاتفاقية.

المادة السادسة: مجال البحث والدراسات العليا

يعمل الطرفان على تنفيذ و تطوير مشاريع بحثية مشتركة يتم الاتفاق عليها وتبادل المعلومات بشأنها من خلال الاتصال المباشر بين الكليات والأقسام المعنية مع ضرورة بيان ملكية هذه الأبحاث والمشاريع وتبعتها لإحدى الجامعتين.



المادة السابعة: تسوية الخلافات

يتم تسوية أي خلاف قد ينجم عن تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية بشكل ودي بين الطرفين وعن طريق المفاوضات.

المادة الثامنة: صلاحية الاتفاقية، تجديدها، انتهاء الاتفاقية

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ توقيعها وتبقى سارية لمدة خمس سنوات، ويمكن تجديدها بعد تقييم الأطراف المعنية لها، كما يمكن أن يتم إلغاؤها من قبل أحد الطرفين على أن يتم تقديم كتاب رسمي قبل ستة أشهر من الإلغاء، وإن إلغاء الاتفاقية لن يؤثر على إتمام النشاطات التي قد تم البدء بها.

حررت ووقعت هذه الاتفاقية بتاريخ / / 2012 على نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنكليزية ولكل منها ذات الحجية القانونية.

عن جامعة أديغا

عن جامعة دمشق

رئيس الجامعة



الأستاذ الدكتور رشيد خوناغوف

رئيس الجامعة



الأستاذ الدكتور محمد عامر المارديني

